

(2025年度) 2025年(2月) 法律英語(前期課程)

The Eighth Amendment: Cruel and Unusual Punishment*

*以下の文章は、Linda R. Monk, "The Words We Live By," p. 189, Stonesong Press, (2015 ed.)
の一部を引用したものである。

次の英文を読んで(1)～(6)を和訳しなさい。(配点60点)

文章は著作権の関係により掲載ができません。

解

答

例

近畿大学大学院法学研究科（博士前期）課程

2025年度入試（2）月期 <2024年度実施>

（一般）入学選考

（B専門科目または外国語）

科目名（英語）

このテストでは、英語から日本語への翻訳が課題であったため、各文に対して唯一の正解は存在しませんでした。ただし、採点は、全体的な正確性と英語の意味への忠実さを基準に行われました。

出 題 意 図

近畿大学大学院法学研究科（博士前期）課程
2025年度入試（2）月期 <2024年度実施>
（一般）入学選考
（B専門科目または外国語）
科目名（英語）

この読解問題は、アメリカ法と法史に関する教科書から適切な改変を加えて作成されました。選択された具体的な箇所は、アメリカ合衆国憲法の第8修正と、残虐かつ異常な刑罰の禁止に関する内容です。

試験では、受験者に大学院での学習中に遭遇する可能性のある英文の翻訳を求めました。その目的は、平均的な英語教科書を超える高度な語彙や法的概念を、時間制限のある条件下で処理する能力を測定することでした。